

Förslag till rådets förordning om att anta protokollet om fastställande för perioden 28 februari 2001–27 februari 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorernas kust

(2001/C 180 E/33)

(Text av betydelse för EES)

KOM(2001) 173 slutlig — 2001/0088(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 28 mars 2001)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorernas kust ⁽¹⁾ har de båda parterna förhandlat för att bestämma vilka ändringar eller tillägg som skall göras i avtalet när giltighetsperioden för det till detta fogade protokollet löper ut.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 13 december 2000 ett nytt protokoll om fastställande för perioden 28 februari 2001–27 februari 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i ovan nämnda avtal.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna det nämnda protokollet.
- (4) Fördelningsnyckeln för hur fiskemöjligheterna skall fördelas mellan medlemsstaterna bör fastställas på grundval av den traditionella fördelningen av fiskemöjligheterna enligt fiskeavtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om fastställande för perioden 28 februari 2001–27 februari 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorernas

regering om fiske utanför Komorernas kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet är fogad till denna förordning.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

a) Notfartyg för tonfiskfiske:

Spanien: 18 fartyg

Frankrike: 21 fartyg

Italien: 1 fartyg

b) Fartyg för fiske med flytlinor:

Spanien: 20 fartyg

Portugal: 5 fartyg

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte täcker alla de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från övriga medlemsstater.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall vara bemyndigade att med bindande verkan för gemenskapen underteckna protokollet.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 137, 2.6.1988, s. 19.

PROTOKOLL

om fastställande för perioden 28 februari 2001–27 februari 2004 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorernas kust*Artikel 1*

Enligt artikel 2 i avtalet och för en period av tre år från och med 28 februari 2001 skall 40 notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning samt 25 fartyg för fiske med flytlinor tilldelas licenser för samtidigt fiske i Komorernas vatten.

Artikel 2

1. Den ekonomiska ersättning för de fiskemöjligheter som anges i artikel 1 skall vara 350 250 euro per år (varav 140 000 euro är ekonomisk kompensation som skall betalas senast den 1 september varje år och 210 250 euro är avsedda för de åtgärder som anges i artikel 3 i detta protokoll).

2. Denna ersättning täcker en årlig fångstvik på 4 670 ton i Komorernas vatten. Om gemenskapsfartygens fångst av tonfisk i Komorernas vatten överstiger denna kvantitet skall ersättningen höjas i proportion till denna.

3. Ersättningen skall betalas till ett konto som anges av Komorernas regering, i statskassans namn.

4. Endast Komorernas regering får besluta om hur ersättningen skall användas.

Artikel 3

Av den ersättning som anges i artikel 2.1 skall 210 250 euro per år användas för att finansiera nedanstående åtgärder, enligt följande fördelning:

1. Stöd till utveckling av icke-industriellt fiske: 126 000 euro.
2. Finansiering av vetenskapliga och tekniska program samt institutionellt stöd till fiskeriministeriets strukturer och till organ som ansvarar för fiskeövervakning: 31 600 euro.
3. Komoriska delegaters deltagande i internationella möten om fiskerelaterade frågor, Komorernas bidrag till regionala fiskeorganisationer och finansiering av stipendier för studier eller praktisk utbildning som berör fiske: 52 650 euro.

Beslut om verksamheten skall fattas av fiskeriministeriet som skall informera Europeiska gemenskapernas kommission om detta.

Beloppen i första och andra stycket skall ställas till de berörda organens förfogande senast den 1 september varje år och betalas ut till de behöriga komoriska myndigheternas konto enligt planeringen för deras användning.

De belopp som avses i tredje stycket skall betalas allteftersom de används.

Fiskeriministeriet skall senast tre månader efter det datum protokollet träder i kraft översända en årsrapport om genomförandet av dessa åtgärder och de resultat som uppnåtts till Europeiska kommissionens delegation på Komorerna. Europeiska kommissionen förbehåller sig rätten att begära ytterligare information om dessa resultat från fiskeriministeriet och att på nytt granska de berörda utbetalningarna mot bakgrund av hur åtgärderna faktiskt har genomförts.

Artikel 4

Om gemenskapen skulle underlåta att göra någon av de utbetalningar som avses i artiklarna 2 och 3, får fiskeavtalet upphävas tillfälligt.

Artikel 5

Skulle allvarliga omständigheter förhindra fiskeverksamheten i Komorernas exklusiva ekonomiska zon, får Europeiska gemenskapen hålla inne betalningen av den ekonomiska ersättningen, i möjligaste mån efter samråd mellan de båda parterna.

När situationen åter blivit normal, skall betalningen av den ekonomiska ersättningen återupptas sedan parterna efter samråd konstaterat att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

Artikel 6

Detta protokoll som är fogat till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorernas kust skall härmed upphöra att gälla och ersättas med detta protokoll.

Artikel 7

Detta protokoll träder i kraft samma dag som det undertecknas.

Det skall tillämpas från och med den 28 februari 2001.

BILAGA

VILLKOR FÖR ATT GEMENSKAPENS FARTYG SKALL FÅ UTÖVA FISKE I KOMORERNAS VATTEN**1. Formaliteter vid ansökan om och utfärdande av licenser**

Förfarandena för ansökan om och utfärdande av licenser som gör det möjligt för gemenskapens fartyg att fiska i Komorernas vatten skall vara följande:

- 1.1 Europeiska gemenskapernas kommission skall senast 20 dagar före den begärda giltighetsperiodens början via sin representant i Komorerna till Komorernas fiskeriministerium överlämna en licensansökan från ägaren till varje fartyg som vill fiska enligt avtalet. Ansökan skall göras på de formulär som tillhandahålls av Komorerna för detta ändamål, enligt bifogad förlaga.
- 1.2 Varje licens skall utfärdas i fartygsägarens namn för ett bestämt fartyg. På begäran av Europeiska gemenskapernas kommission kan och, i fall av force majeure, skall den licens som har utfärdats för ett fartyg ersättas av en licens för ett annat fartyg från gemenskapen.
- 1.3 Licensen skall utfärdas av Komorernas fiskeriministerium till Europeiska gemenskapernas kommissions representant i Komorerna.
- 1.4 Licensen skall alltid förvaras ombord. Fiske är dock tillåtet så snart Komorernas fiskeriministerium från Europeiska gemenskapernas kommission mottar meddelande om förskottsbetalning. I avvaktan på originallicensen får en kopia utfärdas per fax och förvaras ombord på fartyget.
- 1.5 Licenserna gäller under ett år. De kan förnyas.
- 1.6 Licensavgiften fastställs till 25 euro per ton tonfisk som fångas i Komorernas vatten.
- 1.7 Licenserna utfärdas mot förskottsbetalning till Komorerna av ett fast belopp på 2 250 euro årligen per notfartyg för tonfiskfiske, 1 375 euro årligen per fartyg för fiske med flytlinor större än 150 brt och 1 000 euro årligen per fartyg för fiske med flytlinor på högst 150 brt.
- 1.8 Komorernas myndigheter skall före den dag då avtalet träder i kraft meddela hur licensavgiften skall betalas, främst vilket bankkonto och vilken valuta som skall användas.

2. Redovisning av fångster och avräkning av avgifter från fartygsägarna

Befälhavaren skall för varje fiskeperiod i Komorernas fiskezon fylla i ett fiskeformulär som motsvarar förlagan i tillägg 2. Detta formulär kan under tiden för tillämpning av det gällande protokollet komma att ersättas med ett annat dokument som upprättats i samma syfte av en internationell organisation med ansvar för tonfiskfiske i Indiska oceanen.

Dessa formulär, som skall fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare, skall skickas till IRD (Institut de Recherche et Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) och IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar) för behandling inom en månad efter utgången av varje kvartal.

Om dessa bestämmelser inte iakttas förbehåller sig Komorernas fiskeriministerium rätten att dra in licensen för det fartyg som har brutit mot reglerna till dess dessa formaliteter är uppfyllda och att tillämpa de sanktioner som föreskrivs i den nationella lagstiftningen.

Medlemsstaterna skall före den 15 april meddela Europeiska gemenskapernas kommission uppgift om föregående års fångsttonnage, som har bekräftats av de vetenskapliga instituten. På grundval av detta skall kommissionen göra en avräkning av de avgifter som skall betalas för ett fiskeår och skicka den till Komorernas fiskeriministerium för granskning.

Europeiska gemenskapernas kommission skall senast i slutet av april underrätta fartygsägarna om avräkningen och dessa har sedan 30 dagar på sig att fullgöra sina ekonomiska åtaganden. Om det belopp som skall betalas för det fiske som faktiskt har bedrivits inte uppgår till förskottsbetalningens belopp, återbetalas inte mellanskillnaden till fartygsägaren.

3. Inspektion och övervakning

Alla gemenskapsfartyg som fiskar i Komorernas fiskezon skall tillåta och underlätta för tjänstemän från Komorerna att gå ombord för att inspektera och övervaka fiskeverksamheten. En tjänsteman får vistas ombord endast så lång tid som krävs för att kontrollera fångsten genom stickprov eller för varje annan inspektion i samband med fiskeverksamhet.

4. **Observatörer**

Alla tonfiskiscefartyg skall på begäran av Komorernas fiskeriministerium ta ombord en observatör som utnämnts av detta ministerium för att kontrollera de fångster som gjorts i Komorernas vatten. Observatörerna skall erhålla alla hjälpmedel som krävs för att de skall kunna utföra sina uppgifter, bland annat tillgång till utrymmen och dokument. En observatör skall endast uppehålla sig på fartyget så länge som kontrollen pågår och skall få lämplig mat och inkvartering under sin vistelse ombord. Om ett tonfiskiscefartyg med en komorisk observatör ombord lämnar Komorernas vatten skall alla åtgärder vidtas för att se till att observatören återvänder till Komorerna så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.

5. **Meddelanden**

Fartygen skall direkt och utan dröjsmål meddela Komorernas fiskeriministerium datum och tidpunkt då de inträder i eller lämnar Komorernas fiskezon, samt, inom tre timmar efter varje inträde i eller utträde ur zonen och var tredje dag under sin fiskeverksamhet i Komorernas vatten, sin position och fångst ombord. Dessa meddelanden skall i första hand göras per fax, eller för fartyg som inte är utrustade med fax, per radio.

Komorernas fiskeriministerium skall meddela faxnummer och radiofrekvens vid den tidpunkt då fiskelicensen utfärdas.

En kopia av faxmeddelandena eller en inspelning av radiosändningarna skall bevaras av Komorernas fiskeministerium och av fartygsägarna till dess båda parter har godkänt den slutliga avräkning av avgifterna som avses i punkt 2.

Ett fartyg som bedriver fiske utan att ha meddelat Komorernas fiskeriministerium om sin närvaro och som tas på bar gärning skall anses som ett fartyg utan licens.

6. **Fiskezoner**

För att inte skada det icke-industriella fisket i Komorernas vatten, får gemenskapens tonfiskiscefartyg inte fiska inom tio nautiska mil från ör och inte heller inom en radie av tre nautiska mil från sådana fångstanordningar som har placerats ut av Komorernas fiskeriministerium och vilkas läge har meddelats Europeiska gemenskapernas kommissions representant på Komorerna.

Dessa bestämmelser kan ses över av den gemensamma kommitté som avses i artikel 7 av avtalet.

7. **Äganderätt till sällsynta arter**

Alla kvastfeningar (*Latimeria chalumnae*) som fångas av ett gemenskapsfartyg, som med stöd av avtalet har tillstånd att fiska i Komorernas vatten, skall vara Komorernas egendom och skall, så snart som möjligt och i bästa möjliga tillstånd, utan kostnad överlämnas till hamnmyndigheterna i Moroni, Mutsamudu eller Moheli.

8. **Omlastning**

Ägarna till gemenskapsfartyg skall med avseende på eventuella omlastningar beakta den existerande infrastrukturen i Komorernas hamnar.

9. **Förfarande vid bordning**

1. Överföring av uppgifter

Komorernas fiskeriministerium skall inom 48 timmar underrätta delegationen och flaggstaten om bordning av ett gemenskapsfartyg som fiskar enligt fiskeavtalet i Komorernas fiskezon samt översända en kort rapport om omständigheter och orsaker till bordningen. Delegationen och flaggstaten skall hållas informerade om eventuella inledda förfaranden eller sanktioner.

2. Regler för bordning

I enlighet med fiskelagstiftningen och relevanta förordningar, får överträdelser av reglerna regleras

a) genom förlikning, i vilket fall bötesbeloppet skall fastställas i enlighet med komorisk lagstiftning om minimi- och maximibelopp, eller

b) om förlikning inte är möjlig, genom rättsliga förfaranden i enlighet med komorisk lag.

3. Fartyget skall släppas och dess besättning ges tillstånd att lämna hamnområdet

a) så snart som de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts genom uppvisande av kvitto på betalningen, eller

b) mot uppvisande av bevis på att en bankgaranti har ställts i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

Tillägg 1

ANSÖKAN OM LICENS FÖR UTLÄNDSKT FISKEFARTYG

Sökandes namn:

Sökandes adress:

Namn och adress för fartygens befraktare om annan än ovan

Namn och adress för eventuell representant (agent) i Komorerna:

Fartygets namn:

Fartygstyp:

Registreringsland:

Hamn och registreringsnummer:

Fartygets distriktsbeteckning:

Radioanropssignal och frekvens:

Fartygets längd:

Fartygets bredd:

Maskintyp och maskinstyrka:

Fartygets bruttoregister ton:

Fartygets nettoregister ton:

Minsta antal besättningsmän:

Typ av fiske:

Föreslagna målarter:

Begärd giltighetsperiod:

Jag intygar att ovanstående uppgifter är korrekta.

.....

Datum

.....

Namnteckning

Tillägg 2

ICCAT:S FISKELOGGOK FÖR TONFISKFARTYG

Långrev	____
Levande agn	____
Vadnot	____
Trälfiske	____
Annat	____

Fartygets namn:	.....	Bruttolön:	.....	Månad	Dag	År	Hamn
Flaggstat:	.....	Kapacitet (TM):	.....	Fartygets utträde:			
Registreringsnummer:	.....	Befälhavare:	.....			
Fartygsägare:	.....	Rapportdatum:	.....	Fartyget återvändes:			
Adress:	.....	Rapportdatum:	.....			
.....		(Rapporterat av):		Antal dagar till havs:		Antal fiske dagar:	
				Antal dagar till havs:		Antal sätt:	
				Rese nr:			

Datum	Område		Fiskeansträngning	Ytvattentemperatur (°C)	Fångster		Anvärt bete										
	Latitud N/S	Longitud Ö/V			(Randig marlin) (Vit marlin)	(Svart marlin)	(Segelfisk)	Bonit	(Diverse fiskar)	Total dagstängst (endaast i kg)	Makrillgäddfisk	Bläckfisk	Levande agn	(Annat)			
Månad			Antal använda krokar		Tonfisk	(Långfenad tonfisk)	(Svartfisk)	(Randig marlin) (Vit marlin)	(Svart marlin)	(Segelfisk)	Bonit	(Diverse fiskar)	Total dagstängst (endaast i kg)	Makrillgäddfisk	Bläckfisk	Levande agn	(Annat)
Dag					<i>Thunnus thynnus eller maccoyi</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audeax eller albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istophorus albicans eller platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>						
					Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal
					Vikt i kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
				LANDNINGSVIKT (kg)													

Anmärkningar:
 1 — Använd ett blad per månad, och en rad per dag.
 2 — I slutet av varje resa skall en kopia av loggboksuppgifterna skickas till Er kontakt eller till ICCAT, Calle Corazon de Maria, 8, 28002 Madrid, Spanien.
 3 — Med "dag" menas den dag då långreven läses ut.
 4 — Fiskeområde avser fartygets position. Använda minuter och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och Ö/V.
 5 — Nedre raden (landningsvik) skall fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning skall anges.
 6 — Alla uppgifter är konfidentiella.